



TRNAVSKÝ SAMOSPRÁVNÝ KRAJ

ÚRAD TRNAVSKÉHO SAMOSPRÁVNEHO KRAJA

P.O. BOX 128, Starohájska 10, 917 01 Trnava

• •
Potenciálni uchádzači vo verejnom
obstarávaní na predmet zákazky:
Prekladateľské a tlmočnicke služby
• •

Váš list číslo/zo dňa
/

Naše číslo
07179/2018/ORR-3

Vybavuje/linka
Ing. Mária Bestvinová /634

Trnava
04.05.2018

Vec

Vysvetlenie údajov uvedených vo výzve na predloženie cenovej ponuky

Verejný obstarávateľ – Trnavský samosprávny kraj, Starohájska 10, 917 01 Trnava vyhlásil v zmysle § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov verejné obstarávanie na predmet zákazky: **Prekladateľské a tlmočnicke služby**.

Verejný obstarávateľ prijal dňa 02.05.2018 prostredníctvom elektronických prostriedkov žiadosť o vysvetlenie výzvy na predloženie cenovej ponuky, na základe ktorého Vám zasielame príslušné vysvetlenie:

Otázka č. 3:

Chceli by sme sa ešte informovať ohľadom trvania tlmočenia v Rakúsku pri každom projekte (stačí počet dní, aby sme vedeli vypočítať počet ciest tlmočníka). Keďže dopravné náklady majú byť súčasťou ceny a cesta je dlhá skoro 500km, vplyv na cenovú ponuku je zásadný.

Odpoveď č. 3 :

Požadovaný počet dní tlmočenia v zahraničí podľa jednotlivých projektov (Časť predmetu zákazky):

Časť 1. ConnReg SK-AT

a) Verejný obstarávateľ bude v rámci projektu Connecting Regions SK-AT realizovať **1 dvojdňovú** exkurziu v regióne Hermagor, v rámci ktorého sa bude požadovať konzekutívne tlmočenie. Verejný obstarávateľ zabezpečí prepravu tlmočníka do miesta tlmočenia zo sídla Trnavského samosprávneho kraja, Starohájska 10, 917 01 Trnava a späť.

b) Ďalej v rámci projektu ConnReg SK-AT verejný obstarávateľ bude realizovať **4 jednodňové** podujatia v Rakúsku (Dolné Rakúsko, Burgenland - verejný obstarávateľ v súčasnosti nevie určiť, koľko jednodňových podujatí sa bude konať v Dolnom Rakúsku a koľko v

Telefón
033/55 59 111

Fax
033/55 59 115

Email
urad@trnava-vuc.sk

Internet
www.trnava-vuc.sk

IČO
37836901

Burgenlande). Verejný obstarávateľ bude požadovať 3-krát konzekutívne tlmočenie a 1-krát simultánne tlmočenie.

Časť 2. 3E-MoravaNature

Verejný obstarávateľ bude v rámci projektu Posilnenie biodiverzity a ekologickej siete na území rieky Moravy prostredníctvom manažmentu biotopov a environmentálnej výchovy (zvyšovania povedomia) v eko-centrách realizovať **1 jednodňové** podujatie v Spolkovej krajine Dolné Rakúsko, v rámci ktorého sa bude požadovať konzekutívne tlmočenie.

Časť 3. NAREG

Verejný obstarávateľ bude v rámci projektu Udržateľné využívanie regionálnych zdrojov realizovať **3 jednodňové** podujatia v Spolkovej krajine Dolné Rakúsko, v rámci ktorých sa bude požadovať konzekutívne tlmočenie. Verejný obstarávateľ zabezpečí prepravu tlmočníka do miesta tlmočenia zo sídla Trnavského samosprávneho kraja, Starohájska 10, 917 01 Trnava a späť.

Pri tvorbe cenovej ponuky je potrebné zohľadniť vyššie uvedené vysvetlenie.

V prípade už predloženia cenovej ponuky na e-mailovú adresu verejného obstarávateľa v zmysle výzvy na predloženie cenovej ponuky, verejný obstarávateľ umožňuje uchádzačom predložiť novú cenovú ponuku v zmysle tohto listu s dodržaním nového termínu predloženia cenovej ponuky, t.j. do **10.05.2018 o 11⁰⁰ hod.** Verejný obstarávateľ zároveň oznamuje, že na základe predĺženia termínu na predloženie cenovej ponuky, sa otváranie cenových ponúk uskutoční dňa 10.05.2018 o 13⁰⁰ hod.

S pozdravom

Mgr. Július Fekiač, v.r.
riaditeľ Úradu TTSK